a.a. 2017-2018

Prof. Maristella GATTO

Programma definitivo per l’esame di Lingua e Traduzione – Lingua Inglese II

Curriculum Lingue e Culture per il Turismo

1. English linguistics and translation

S. Laviosa, *Linking Wor(l)ds,* Napoli, Liguori 2013 (Chapters 10-11-12)

R.Carter et al, *English Grammar*  Cambridge, CUP 2011, pp.19-50; 396-400; 449-460; 546-550 (fotocopie)

A. Downing - P. Locke, *A University Course in English Grammar*, Routledge, pp. 379-394) (e-learning, 402-417 del PDF)

1. Translating across the cultural divide

D. Katan, *Translating Cultures. An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators*, London, Routledge, 2004 (Chapters 1-2) pp.7-33 (e-learning pp.7-20 del PDF)

Reading and translation of selected passages from:

B.Severgnini, *La Bella Figura*, Broadway Books, 2007 (e-learning)

D.Stewart, *Crossing the Cultural Divide*, Edizioni Simple, Macerata, 2012 (e-learning)

1. Dublin form paralysis to vibrancy

Dal sito <https://sites.google.com/site/dublinfromparalysistovibrancy/home> studiare:

a) sezioni obbligatorie per tutti:

1. Introduction

2. Joyce and Dublin (tutti i testi e gli esercizi)

3. Paralysis and tourism (tutti i testi e gli esercizi, tranne “The Sisters”)

4. There and Away (tutti i testi e gli esercizi)

b) una sola sezione a scelta fra le rimanenti sezioni del sito

Nota bene: costituiscono parte integrante del programma per l’esame orale TUTTI i materiali (brani di traduzione e altri testi per l’esercitazione in classe) utilizzati nel corso delle lezioni e resi disponibili attraverso il portale e-learning.